

¿Dónde va a llegar? si los límites del lenguaje son los límites del pensamiento. José Emilio Pacheco

LAS PREPOSICIONES VI

durante, excepto, hacia, mediante, para, por, pro, salvo, según, sobre, tras, vía

Los cinco números anteriores han versado sobre las características de numerosas preposiciones y, sin embargo, todavía no se ha dicho nada sobre las que aparecen en el cuadro de arriba. Hoy les toca.

DURANTE

La preposición *durante* indica prolongación en el tiempo, y sus complementos suelen referirse a un periodo de tiempo definido pero no estrictamente puntual. Según la Fundéu¹ son mejorables las oraciones que usan *durante* añadiendo algunos elementos. Así, *se realiza a partir de hoy y durante mañana...* puede mejorarse con: *Se realiza a partir de hoy y durante todo el día de mañana...* Para mí no es necesario. El primer ejemplo es correcto.

EXCEPTO/SALVO/MENOS

Estas tres denotan excepción. *Excepto* es muy común en el habla culta y *menos* funciona como la más usual aunque esté fuera del cuadro: *Fueron todos menos él, Fui descuidada salvo con los niños, Varios valores excepto la honradez.*

HACIA

(Faze a > cara a > hacia). Indica dirección en el espacio, el tiempo o entre personas o cosas: *Estamos, en política, mirando hacia el pasado, Su cariño más especial era hacia el padre, El perrito feliz corrió hacia el hueso.*

MEDIANTE/POR/PRO/PARA

La palabra *por* se generó de la combinación de dos palabras latinas: *pro* y *per*, mientras que *para* es combinación de las preposiciones *per* + *ad*. Así que *pro*, conservada desde la antigüedad es la más viejita de ellas y significa hoy *en favor de*: *Debate pro educación gratuita, Liga pro niñez ocupada, Leyes pro sábado laboral.* Respecto a *por* y *para*, que a veces se confunden en el uso, hay que recordar que la primera denota relación causal y la segunda de finalidad. Ambas preposiciones coinciden en señalar lugar, pero con sentido diferente: *Los niños salen por el parque/Los niños salen para el parque.* En el primer ejemplo *el parque* es la causa de que salgan y si *están por el parque* se denota que están allí pero sin lugar fijo; mientras *para* significa un destino preciso al que se quiere llegar. *Por* significa motivación y *para* señala movimiento con dirección y destino: *Para conseguir la titulación, hay mucho por hacer*

SEGÚN

Del latín *secundum*, se derivó esta preposición que conserva el sentido de *seguir* y se equipara literalmente a *siguiendo*. En tecnología y ciencia introduce ideas, hipótesis, métodos y autores: *Según Piaget, según la teoría x.*

SOBRE

Sabemos que en español esta preposición indica que algo está encima de una superficie: *sobre el escritorio, sobre la alfombra, sobre la cama, cayeron sobre el ladrón, colocó sobre la cabeza, etc.* Sin embargo, su uso difiere algo en inglés donde se dice: *to be on a horse, on a bike (bicycle), on the bus, on a motorcycle, on the plain, or talking on the phone.*

TRAS

Indica posterioridad o búsqueda de objetivos, en sentido físico, cronológico o conceptual. Se usa mucho en el habla culta y literaria. Es muy conveniente en lenguaje académico, con el sentido de *detrás* o *después de*: *Tras las pruebas in situ, se efectuaron las de laboratorio.*

VÍA

Esta preposición equivale a *por, pasando por o haciendo escala en*: *Fotografía recibida vía satélite, Ha venido vía París, Se convencieron vía estupendo sueldo*

VERSUS

Esta preposición no está en la aceptada lista, pero vía la influencia del inglés, que la tomó del latín, se usa mucho en el lenguaje científico, cada vez que se compara algo: Equivale a *contra* o a *frente a*: *Método deductivo versus método analítico, habla popular versus habla culta; progresistas versus conservadores...* (suele ir con cursivas en español, por ser palabra del latín.).

Protejan y disfruten su alegría **durante** los festejos **de** toda afortunada independencia que logren.



Olivia Gómez Mora (ogmo@pumas.iingen.unam.mx)

¹ Fundación del Español Urgente, <http://www.fundeu.es/>.